

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 2

Artikel: Vorgestern, gestern, heute : 4. Auch Österreich spürt das Jahr 1848
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751563>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Metternich-Fidibus.

Der österreichische Kriegsminister Graf Latour wollte ein Granadierenbataillon gegen die aufständischen Ungarn schicken. Dies brachte die Wiener Bevölkerung in Bewegung und führte zur Oktoberrevolution. Bild: Am 6. Oktober 1848 wurde das Kriegsministerium erweitert und der verhafte Latour auf beständige Weise aufgehängt.

Le ministre de la guerre d'Autriche, comte Latour, méditait d'envoyer contre les Hongrois révoltés un bataillon de grenadiers. Ce geste envenima la rancune populaire et déclencha la révolution d'octobre. Le 6 octobre 1848, la populace s'empara du ministère bonni et le pendit à un réverbère, comme on le voit ci-dessus.



Metternich in effige.

Da man ihn töte, so gedenkt man
Doch teurend und sehr hohen Rang,
Was er verleiht — es ist nicht!

Der deutsche Demokrat Robert Blum (1807-1848), Dichter, Buchhändler und Politiker. Im Frankfurter Parlament wurde er Führer der «genäsigten Linken». Mit einer Adress an das austrianische Volk entzündete er am 26. Oktober auf der Barrakade mit, wurde verhaftet und, obwohl Parlamentsmitglied, am 8. November erschossen.

Le démocrate allemand Robert Blum, écrivain, libraire et politicien, au Parlement de Francfort, il était le chef des «partis de gauche». Il prit part, le 26 octobre 1848, aux émeutes de Vienne, fut emprisonné et parce que membre du Parlement, fusillé.

Cosmopolis



Die Europäer der Wiener Freiheitsbewegung im Jahre 1848. Am 15. März kam es zu einem blutigen Zusammenstoß zwischen Militär und Bürgertum. Am 15. Mai floh der Wiener Hof nach Innsbruck. Am 6. Oktober entspann sich an der Tabortbrücke ein Kampf, der mit dem Sieg der Volksaufständen endete. Im November wurde Wien nach einem Bombardement der Stadt von den Kaiserlichen zurückeroberiert. Es folgten Verhaftungen, Verhöre und Hinrichtungen.

Les étapes de la révolution à Vienne. Le 15 mars 1848, la bourgeoisie se soulève contre les troupes. Le 15 mai, la cour de Vienne est obligée de fuir à Innsbruck. Le 6 octobre, les forces révolutionnaires remportent sur les soldats de Sa Majesté la victoire du pont de Tabort. En novembre les Impériaux reprennent la ville. En décembre les meurtriers sont exécutés.

Nach einer zeitgenössischen Lithographie

Schweizer Freiwillige als Vertreter Venedigs.
Unter dem Einfluß der Februarrevolution in Paris lehnte sich zusammen mit anderen italienischen Staaten auch Venedig gegen die österreichischen Habsburger. Der Kommandant Daniele Manin rief am 22. März 1848 eine Arsenals unter und rief die Republik aus. Nach der Niederlage Piemonts besetzte Manin die Stadt gegen die Österreicher noch bis in den August 1849 hinein. In der Verteidigung der Stadt gegen die Österreicher taten sich neben den Lombardeiern und Venetianern auch die unter dem Kommando von Debrunner und Dobrusska kämpfenden Freiwilligen hervor. Am 26. Mai 1849 mußte das befehlstrittene Fort Malghera geräumt werden.

Des volontaires suisses au service de Venise. Sous l'influence de la révolution de février 1848 à Paris, les Etats italiens qui subissaient le joug de l'Autriche levèrent l'étendard de la révolte. A Venise, l'avocat Daniele Manin s'empara de l'arsenal et proclama la République le 22 mars 1848. La ville combattit l'empereur jusqu'à l'automne de l'année 1849, date où il fut vaincu de l'autre côté. Contournant à la défense des canons, faite aux Suisses de prendre du service à l'étranger, un contingent de 126 hommes, sous le commandement de Jean Debrunner de Frauenthal, vint se joindre aux défenseurs de la ville, Vénitiens, Napolitains et Lombards. Notre gravure montre notre compagnie dans l'engagement du fort de Malghera le 9 juillet 1848.

Vorgestern Gestern heute

Avant-hier / Hier / Aujourd'hui

4 AUCH ÖSTERREICH SPÜRT DAS JAHR 1848



Die Schweizer-Compagnie im Gefecht außerhalb Malghera
9. Juli 1848

Aus der graphischen Sammlung der Zentralbibliothek Zürich

Die von der Pariser Februarrevolution ausgehende Welle griff auch auf Wien und alle unter österreichischer Botmäßigkeit stehenden Gebiete über: auf Ungarn, auf die italienischen Gebiete, auf das tschechische Prag und das polnische Krakau. In Wien richtete sich der Unmut der Liberalgesinnten gegen den Verkörperer der reaktionären Politik, den Fürsten Metternich selbst. Dieser Mann, der über drei Jahrzehnte lang in Europa als Rektorat beherrschte, hatte müßig Ironie des Schicksals — nach dem liberalen England fliehen. Zu wiederholten Malen flakerte die Empörung in Wien auf, doch schließlich bezwang Fürst Schwarzenberg mit einer Heeresmacht von 60 000 Mann das aufständische Wien. Auch in Italien, wo die Lombarden, die Venetianer, die Römer, die Neapolitaner im Vorgriff auf die Revolutionen der neuen Zeit gescheitert durch die drei großen Persönlichkeiten: Cavour, Mazzini und Garibaldi sich gegen die österreichische Herrschaft mit der Waffe in der Hand erhoben hatten, blieb der Endtag auf österreichischer Seite. Der über 80jährige Radetzky fügte bei Castelfranco, die Stadt des Reggio) die Stadt für le compte du duc de Reggio) die Stadt für

müssen. Eine vollständige Wiederkehr in die «Ära Metternich» war ausgeschlossen. Das Eis war gebrochen.

1848 en Autriche et en Italie

La révolution de 1848 en France est le signal de troubles dans l'Europe entière. Les uns après les autres, les Etats italiens qui se révoltent contre l'autriche, trop absente de leur pays, le 13 mars éclatent les émeutes de Vienne; le 15, elles gagnent Budapest. Les minorités tchèques à Prague et polonaises à Cracovie s'insurgent. Dans toute les provinces de l'empire d'Autriche, les révoltes éclatent. Le 17, le vent de révolte gagne la Lombardie; le 22, l'avocat Manin proclame la République de Venise; le 26, les troupes du roi Charles Albert d'Espagne envahissent l'Italie.

En Italie, Naples se souvient contre le Bourbon, Rome oblige le Saint-Père à s'enfuir. Cavour, Mazzini, Garibaldi fondent cette République romaine, qui prendra fin l'année suivante, quando le maréchal Oudiné (fils du maréchal de France) et le duc de Reggio) reprend la ville pour le compte du duc de Reggio) reprend la ville pour le compte du duc de Reggio)



Ludwig Kossuth (1802-1894). Inspiré par l'exemple de la France, il cherche à libérer son pays du joug autrichien. Il réclame à Vienne une nouvelle Constitution pour l'Autriche. Ses revendications sont acceptées. Fort de ce premier succès, il engage alors avec zèle et fer la Hongrie à pratiquer une politique dirigée par la raison.

La Hongrie opprimée trouve en Kossuth un chef. Un chef qui ne présente pas à répétition pour la Couronne autrichienne une victoire morale. De nos jours encore, on vénère en Hongrie, le nom de ce héros national. La politique réactionnaire du Prince de Metternich a vécu. Celui-ci, depuis 30 ans, tenu les paix avec le chef de l'Europe à vienne, tous les traités de ses chevaux se rompt. Il sera obligé de démissionner, de faire l'acte de la Restauration à vécu.